

## **COMPROMÍS ENTRE DOCTORAND, DIRECTOR/S, TUTOR DE LA TESI I LA UNIVERSITAT.**

## **COMPROMISO ENTRE DOCTORANDO/A, DIRECTOR/A, TUTOR/A DE LA TESIS Y LA UNIVERSIDAD**

## **AGREEMENT BETWEEN DOCTORAL CANDIDATE, THESIS SUPERVISOR AND TUTOR AND UNIVERSITY**

Aquest document defineix els drets i deures respectius, i els compromisos recíprocs dels membres signants, per assegurar l'assoliment dels objectius propis dels programes de doctorat durant el període d'elaboració de la tesi. Signen aquest document:

- El doctorand
- El tutor de la tesi
- El director/s de la tesi
- El vistiplau del director de l'escola de doctorat competent en nom de la Universitat Internacional de Catalunya

*Este documento define los derechos y deberes respectivos, y los compromisos recíprocos de los miembros firmantes, para asegurar el alcance de los objetivos propios de los programas de doctorado durante el periodo de elaboración de la tesis. Firman este documento:*

- *-El doctorando/a*
- *-El tutor/a de la tesis*
- *-El director/a de la tesis, cuando no sea coincidente con el tutor/a*
- *-El visto bueno del director de la escuela de doctorado competente en nombre de la Universitat Internacional de Catalunya*

This document defines the undersigned's respective rights and duties, and their undertakings to each other, to ensure that the objectives of the doctorate programmes are achieved during the thesis preparation period. The following parties shall sign this document:

- -The doctoral candidate
- -The thesis tutor
- -The thesis supervisor, when not the same as the tutor
- -The approval of the relevant vice-rector in the name of Universitat Internacional de Catalunya

### **1. Objecte/Objeto/Purpose**

El present document constitueix un compromís assumit per la Universitat Internacional de Catalunya, el doctorand, el tutor i el director/s de la tesi, pel qual s'estableixen les funcions de supervisió de les tasques que s'hauran de dur a terme en la realització de la tesi doctoral per part del doctorand.

*El presente documento constituye un compromiso asumido por la Universitat Internacional de Catalunya, el doctorando/a, el tutor/a y el director/a de la tesis, por el cual se establecen las funciones de supervisión de las tareas que se deberán llevar a cabo en la realización de la tesis doctoral por parte del doctorando/a.*

This document constitutes an undertaking by the Universitat Internacional de Catalunya, the doctoral candidate and the thesis tutor and supervisor, and establishes the supervision functions of the tasks to be carried out in as the doctoral candidate completes the doctoral thesis.

### **2. Col·laboració mútua/Colaboración mutua/Mutual Agreement**

A aquests efectes, el director/s de la tesi, el tutor/a, el doctorand i el vicerector amb competències en la matèria es comprometen a establir, dins de l'àmbit de les funcions que corresponen a cadascú, una col·laboració mútua que permeti la presentació del projecte de tesi doctoral, la seva elaboració, i, finalment, la seva defensa, de conformitat amb els procediments i els terminis que s'hagin establert a la normativa d'aplicació.

*A estos efectos, el director/a de la tesis, el tutor/a, el doctorando/a y el vicerrector/a con competencias en la materia se comprometen a establecer, dentro del ámbito de las funciones que a cada uno le corresponden, una colaboración mutua que permita la presentación del proyecto de tesis doctoral, su elaboración y, finalmente, su*

*defensa, de conformidad con los procedimientos y los términos que se hayan establecido en la normativa de aplicación.*

For such purposes, the thesis supervisor, tutor, doctoral candidate and vice-rector with competences in the subject matter, within the scope of the duties for which each is responsible, undertake to establish mutual collaboration in order that the thesis proposal is submitted, written up and finally defended, in accordance with the procedures and deadlines established in the application regulations.

### **3. Normativa/Normativa/Regulations**

Els firmants del present compromís declaren que coneixen la normativa general vigent reguladora dels estudis de doctorat –i en concret el Reial Decret 99/2011, de 10 de febrer– i l'específica de la Universitat Internacional de Catalunya en matèria de programes de doctorat, i accepten les disposicions que contenen i que regeixen la tramitació i defensa de la tesi doctoral objecte del present compromís.

*Los firmantes del presente compromiso declaran conocer la normativa general vigente reguladora de los estudios de doctorado –y en concreto el Real Decreto 99/2011, de 10 de febrero– y la específica de la Universitat Internacional de Catalunya en materia de programas de doctorado, y aceptan las disposiciones que en ellas se contienen y que rigen la tramitación y defensa de la tesis doctoral objeto del presente compromiso.*

The signatories of this agreement represent that they are aware of the general regulations in force governing doctorate studies, and in particular the Spanish Royal Decree 99/2011, of 10 February 2011, and the specific regulations of Universitat Internacional de Catalunya concerning doctorate programmes, and they accept the provisions contained therein governing the processing and defence of the doctoral thesis that is the subject of this agreement.

### **4. Obligacions del director/a de tesi/Obligaciones del director/a de tesis/Obligations of the Thesis Supervisor**

El director/a de tesi es compromet a supervisar i fer amb regularitat el seguiment de l'activitat investigadora que desenvolupi el doctorand/a, i facilitar-li l'orientació i l'assessorament necessaris, tot procurant que el doctorand/a desenvolupi la seva iniciativa i assolixi l'autonomia suficient en la tasca de recerca.

Tanmateix, ha de procurar que el projecte tingui un caràcter original, formador, innovador i que es pugui fer en els termes i amb els mitjans als quals el doctorand/a tingui possibilitats d'accés.

*El director/a de tesis se compromete a supervisar y realizar con regularidad el seguimiento de la actividad investigadora que desarrolla el doctorando/a, facilitarle la orientación y el asesoramiento necesarios, procurando que el doctorando/a desarrolle su iniciativa y alcance la autonomía suficiente en la tarea de investigación.*

*Así mismo, debe procurar que el proyecto tenga un carácter original, formador, innovador y que se pueda hacer en los términos y con los medios a los cuales el doctorando/a tenga posibilidades de acceso.*

The thesis supervisor undertakes to supervise the research carried out by the doctoral candidate and oversee it on a regular basis, providing the guidance and advice necessary, whilst procuring that the doctoral candidate develops his or her initiative and becomes sufficiently independent in the tasks of research and investigation.

Moreover, he or she must procure that the thesis is original, educational, innovative and that it can be completed in the terms and with the resources to which the doctoral candidate has access.

### **5. Obligacions i dedicació del doctorand/a/ Obligaciones y dedicación del doctorando/a/ Obligations and Time Commitment of Doctoral Candidate**

El doctorand/a es compromet a desenvolupar els estudis de doctorat en el marc del que estableix la normativa aplicable i d'acord amb els compromisos que resulten d'aquest document. Així, ha d'informar el director/a de tesi regularment de l'evolució del seu treball, dels resultats obtinguts i dels problemes que se li puguin plantejar en el desenvolupament d'aquest treball, i es compromet a considerar els comentaris que aquest li faci.

D'acord amb el que s'estableixi a la normativa que s'hi aplica, a aquests efectes, la dedicació del doctorand/a és:

- Temps Parcial
- Temps Complet

*El doctorando/a se compromete a desarrollar los estudios de doctorado en el marco de lo que establece la normativa aplicable y de acuerdo con los compromisos que resultan de este documento. Así, ha de informar al director/a de tesis regularmente de la evolución de su trabajo, de los resultados obtenidos y de los problemas que se le puedan plantear en el desarrollo de este trabajo, y se compromete a considerar los comentarios que éste le haga.*

*De acuerdo con lo que se establece en la normativa que se aplica a estos efectos, la dedicación del doctorando/a es:*

- Tiempo Parcial*  
 *Tiempo Completo*

The doctoral candidate undertakes to carry out the doctorate studies within the framework established by the applicable regulations and in accordance with the undertakings arising from this document. Thus, he or she must inform the thesis supervisor regularly of the progress of his or her work, of the results obtained and of any problems encountered in carrying out this work, and undertakes to consider the commentaries made by the latter.

In accordance with the applicable regulations, for such purposes, the doctoral candidate shall work on it

- part-time  
 full-time

## **6. Confidencialitat/Confidencialidad/Confidentiality**

El doctorand/a s'obliga a mantenir en secret les dades i informacions de caràcter confidencial que el director/a de la tesi, el tutor/a o qualsevol altre membre de l'equip investigador en què estigui integrat li proporcionin o revelin per qualsevol mitjà, així com a utilitzar la informació obtinguda exclusivament per la realització de la tesi doctoral.

A més a més, el doctorand/a s'obliga a no revelar ni transferir a tercers cap informació declarada com a confidencial del projecte d'investigació en què participa, sense haver obtingut, de forma expressa i per escrit, la deguda autorització del director/a i/o del tutor/a. El doctorand/a s'obliga a signar els compromisos de confidencialitat que li pugui requerir el director/a de la tesi doctoral o del projecte de recerca, o el tutor/a.

El compromís de confidencialitat i secret continuarà en vigor i serà vinculant fins i tot després que la relació administrativa i/o laboral entre el doctorand/a i la UIC hagi finalitzat.

*El doctorando/a se obliga a mantener en secreto los datos e informaciones de carácter confidencial que el director/a de la tesis, el tutor/a o cualquier otro miembro del equipo investigador en que esté integrado le proporcionen o revelen por cualquier medio, así como a utilizar la información obtenida exclusivamente para la realización de la tesis doctoral.*

*Así mismo, el doctorando/a se obliga a no revelar ni transferir a terceros ninguna información declarada como confidencial del proyecto de investigación en que participa, sin haber obtenido, de forma expresa y por escrito, la debida autorización del director/a y/o del tutor/a. El doctorando/a se obliga a firmar los compromisos de confidencialidad que le pueda requerir el director/a de la tesis doctoral o del proyecto de investigación, o el tutor/a.*

*El compromiso de confidencialidad y secreto continuará en vigor y será vinculante incluso después de que la relación administrativa y/o laboral entre el doctorando/a y la UIC haya finalizado.*

The doctoral candidate undertakes to keep secret the confidential data and information provided or disclosed by any means by the thesis supervisor, tutor or any other member of the research team of which he or she forms part, and to use the information obtained exclusively to complete the doctoral thesis.

Moreover, the doctoral candidate undertakes not to disclose or transmit to third parties any information declared as confidential from the research project in which he or she is participating, without expressly obtaining the necessary authorisation from the supervisor and/or tutor in writing. The doctoral candidate undertakes to sign any confidentiality agreements that may be required by the doctoral thesis or research project supervisor, or by the tutor.

The confidentiality and secrecy undertaking shall remain valid and binding even after the administrative and/or employment relationship between the doctoral candidate and the UIC has ended.

## **7. Règim de propietat intel·lectual/industrial/Régimen de propiedad intelectual/industrial/Intellectual/Industrial Property Conditions**

El doctorand té el dret reconegut com a titular dels drets de propietat intel·lectual i/o industrial que li puguin correspondre d'acord amb la legalitat vigent, i a aparèixer com a coautor en tots els treballs, articles o comunicacions en què s'exposin els treballs de recerca en els quals hagi participat de forma rellevant, i a figurar com a primer autor si el tema complet del treball és específic de la seva tesi.

El doctorand té dret a exercir els drets de la propietat intel·lectual derivats de la seva activitat formativa en la recerca i de conformitat amb la seva contribució, d'acord amb el que estableix la normativa vigent. Els drets esmentats són independents, compatibles i acumulables amb altres drets que puguin derivar-se de la recerca duta a terme, sense perjudici dels condicionants derivats de l'obra col·lectiva quan el doctorand/a participi o estigui vinculat a un projecte col·lectiu de recerca.

Sense perjudici del que estableix el present article, i de conformitat amb l'article 14.5 del Reial Decret 99/2011, de 10 de febrer, el doctorand/a i la UIC s'obliguen a subscriure, un cop aprovada la tesi doctoral, un contracte de cessió del dret de comunicació pública de la tesi doctoral, pel qual la UIC procedirà a la difusió de la tesi en un repositori institucional.

*El doctorando/a tiene el derecho reconocido como titular de los derechos de propiedad intelectual y/o industrial que le puedan corresponder de acuerdo con la legalidad vigente, y a aparecer como coautor en todos los trabajos, artículos o comunicaciones en que se expongan los trabajos de investigación en los cuales haya participado de forma relevante, y a figurar como primer autor si el tema completo del trabajo es específico de su tesis.*

*El doctorando/a tiene el derecho de ejercer los derechos de la propiedad intelectual derivados de su actividad formativa en la investigación y de conformidad con su contribución, de acuerdo con lo que establece la normativa vigente. Los derechos mencionados son independientes, compatibles y acumulables con otros derechos que puedan derivarse de la investigación realizada, sin perjuicio de los condicionantes derivados de la obra colectiva cuando el doctorando/a participe o esté vinculado o vinculada a un proyecto colectivo de investigación.*

*Sin perjuicio de lo que establece el presente artículo, y de conformidad con el artículo 14.5 del Real Decreto 99/2011, de 10 de febrero, el doctorando/a y la UIC se obligan a suscribir, una vez aprobada la tesis doctoral, un contrato de cesión del derecho de comunicación pública de la tesis doctoral, por el cual la UIC procederá a la difusión de la tesis en un repositorio institucional.*

The doctoral candidate has the right to be recognised as the holder of the intellectual and/or property rights to which he or she is entitled in accordance with the current legislation, and to appear as co-author in all work, articles or publications describing the research work in which he or she has been substantially involved, and to be shown as the first author if all of the work is specific to his or her thesis.

The doctoral candidate has the right to exercise the intellectual property rights derived from his or her formative research work and in accordance with his or her contribution, according to the provisions of the regulations in force. The aforementioned rights are independent, compatible and accumulative with other rights that may be derived from the research carried out, without prejudice to the determining rights arising from the collective work when the doctoral candidate participates in or is connected to a collective research project.

Without prejudice to the provisions of this article, and in accordance with article 14.5 of Spanish Royal Decree 99/2011, of 10 February 2011, once the doctoral thesis has been passed the doctoral candidate and UIC undertake to sign an agreement to assign the right of publication of the doctoral thesis, by means of which the UIC shall disseminate the thesis in an institutional repository.

## **8. Resolució de conflictes/Resolución de conflictos /Resolution of Disputes**

En el cas de produir-se algun conflicte derivat de l'incompliment d'alguna de les disposicions incloses en el present compromís, o per qualsevol altra causa relacionada amb la realització de la tesi doctoral, incloent-hi el canvi en la direcció de la tesi, les parts se sotmetran a la decisió que a tal efecte adopti l'òrgan competent de la UIC en matèria de doctorats, sense perjudici d'ulteriors recursos.

*En el caso de producirse algún conflicto derivado del incumplimiento de alguna de las disposiciones incluidas en el presente compromiso, o por cualquier otra causa relacionada con la realización de la tesis doctoral, inclusive el cambio en la dirección de la tesis, las partes se someterán a la decisión que a tal efecto adopte el órgano competente de la UIC en materia de doctorados, sin perjuicio de ulteriores recursos.*

In the event of any dispute arising from non-performance of any of the provisions included in this agreement, or from any other cause connected with the completion of the doctoral thesis, including a change in

supervision of the thesis, the parties shall be subject to the decision concerning such matters and adopted by the UIC body responsible for doctorates, without prejudice to any subsequent appeals.

#### **9. Vigència /Vigencia/Validity**

Aquest document té efecte des de la data de la seva signatura fins la defensa de la tesi doctoral, llevat de les clàusules que continguin obligacions permanents en el temps. No

obstant això, queda sense efecte en tot el que contradigui la normativa reguladora sobre els estudis de doctorat de la Universitat Internacional de Catalunya.

*Este documento tiene efecto des de la fecha de su firma hasta la defensa de la tesis doctoral, salvo las cláusulas que contengan obligaciones permanentes en el tiempo. No obstante, queda sin efecto en todo lo que contradiga la normativa reguladora sobre los estudios de doctorado de la Universitat Internacional de Catalunya*

This document shall take effect from the date of signature hereof until defence of the doctoral thesis, except for the clauses that contain permanent obligations. Notwithstanding the foregoing, it is without effect in all matters contrary to the regulations governing doctorate studies at Universitat Internacional de Catalunya.

Nom/Nombre/Name del Doctorando/Doctoral candidate

Non/Nombre/Name Director/supervisor

Nom/Nombre/Name del Tutor

Director Escola de Doctorat

Barcelona  
Data/Fecha,/Date